

La Voce



Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

DA LUGLIO 1982



DEMERS, DE COTIS, GALATI
HANNO FATTO
RINASCERE LAVAL

INSERTI GRATUITI LA VOCE EURO-AMERICAN
QUADERNO EMIGRAZIONE

PÂTISSERIE
S^tMARTIN
L'ORIGINAL
Depuis 1988

*Pâtisserie
Boulangerie
Charcuterie
Service de traiteur*



450.629.6202
DUVERNAY - LAVAL
2495 BOUL. ST-MARTIN EST

WWW.PATISSERIESTMARTIN.COM



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissime lettrici e lettori,
vi auguro di cuore una buona estate.
Nei numeri de “La Voce Euro-Canada” e “La Voce USA”, e nell’allegato Quaderno Emigrazione con una rinnovata veste grafica, potete leggere tante novità, di comunità, politica, economia e società.
E’ come sempre un “tuffo” nella vita dei nostri paesi, quello di origine, l’Italia, e negli Stati Uniti e Canada, in cui tanti di noi si sono trasferiti facendo fortuna e contribuendo al progresso e benessere di queste nazioni.

La copertina de “La Voce Canada” è dedicata a chi ha fatto rinascere Laval, a partire dal Sindaco Demers, mentre “La Voce USA” al grande amico della nostra rivista, il dottore Nestico che ha visitato le comunità italiane in Canada e sta presentando in tutto il continente la sua biografia “Da Isca a Philadelphia”.

Parliamo di tanto altro: dall’esito del G7, che si è tenuto nella nostra Taormina sino al G20 di Amburgo, ed al clima sempre più rovente.

Come sempre, c’è spazio per la tecnologia che cambia la nostra vita, dal telescopio più grande del mondo allo smartphone più piccolo, e per la salute, con tanti consigli per un’alimentazione sana e di qualità. Potete trovare un ampio spazio, con una ricca documentazione fotografica tutta da gustare, per le feste relative al 71° anniversario della Repubblica italiana, e per l’arrivo in Canada del Presidente Mattarella, che ha visitato le principali città e incontrato le comunità italiane.

C’è tanto altro in queste pagine: articoli di storia, cultura, beneficenza e sport.

Buona lettura a tutti e buon meritato riposo estivo.

Arturo Tridico



NICOLA DI IORIO

SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL
Député / Member of Parliament



Centre Leonardo da Vinci
8370, boul. Lacordaire, 2^e étage
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6

Tél. 514-256-4548

nicola.diiorio@parl.gc.ca

<http://ndiiorio.liberal.ca>

I PROTAGONISTI DEL MESE

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal 1982

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TEL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce1@gmail.com

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 514-781-2424 • CELL. 305-608-7115

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattore Capo Stefano Bellentani
Responsabile Economia Claudia Zanolin
Avvenimenti comunitari Giovanna De Gennaro
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Direttore di progetti Giancarlo Crupi
Sport, F.I., Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net



TEAM ITALIA
Media Partner

Gianluca Parise - Lara Palmerone - Cesare Mazzotti -
Emanuela Medoro - Franco Bartucci



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. 514-781-2424

Collaboratrice Patricia Grana
Consulente legale Detroit Frank Tridico
Consulente legale Florida Vincent Grana

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192



LAVAL,
IL PERCORSO DELLA RINASCITA



EVA NASSIF RICORDA GLI EROI
DI VIMY



LA 71ª FESTA DELLA REPUBBLICA
ITALIANA IN CANADA



GENEROSITA' DELLA RBC BANK



CONTINUA LA GENEROSITA
ALLE ISTITUZIONI OSPEDALIERE DEL QUÉBEC



SOS ITALIA VERSA AI
TERREMOTATI 1.000.000 DI \$



MAMMA MIA!! LA GENEROSITA'
SUPERA I 400.000 \$



UNA INDELEBILE
PAGINA DI STORIA



NICOLA LATIFI CAMPIONE DELLA
F2 CANADESE A SILVERSTONE

Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership
AVOCATS • LAWYERS

Télécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:

Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com

Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com

Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230
Courriel : farahrousseau@outlook.com

* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits

LAVAL, ITINÉRAIRE D'UNE RENAISSANCE

Avec une communauté de 38 000 italiens et ayant deux élus italiens au Conseil Municipal, Laval possède une richesse culturelle sans pareil

Quand David De Cotis s'est assis pour la première fois dans son bureau après son élection en 2013, il avait la tête pleine de projet. « La Ville était sous tutelle, l'administration était démobilitée et les citoyens avaient beaucoup d'attentes », se remémore-t-il. En effet, les scandales de la précédente administration avaient poussé le gouvernement du Québec à imposer une tutelle, ce qui limitait le pouvoir des élus, modifiait la façon d'administrer la ville et rendait les citoyens mécontents. Fraîchement nommé maire suppléant et Vice-président du Comité Exécutif, David De Cotis avait un rôle essentiel à jouer dans la résolution des problèmes de Laval.

Le nouveau maire, Marc Demers, a fait appel à M. De Cotis et aux autres élus du Conseil Municipal afin d'établir un ordre de priorité. En tête de liste, il fallait mettre un terme à la tutelle du gouvernement pour redonner ses droits à la démocratie lavalloise. L'objectif a été atteint après quelques jours. « L'autre étape, c'était de changer la direction de la Ville. Nous l'avons fait, en mettant en place une nouvelle équipe de directeurs. Après cela, on avait tous les outils pour changer Laval », explique David De Cotis.

Laval est désormais une ville en pleine renaissance. David De Cotis étant responsable des dossiers économiques, le premier mandat que lui a confié le maire Demers était de rétablir un climat d'affaires sain. La première étape était de doter la Ville d'une expertise interne avec la création d'une direction du développement économique.

Ensuite, David De Cotis et le maire ont eu l'idée d'aller à la rencontre des entrepreneurs lavallois en allant visiter plusieurs fois par mois des entreprises de Laval. « Sur place, le maire et moi avons toujours la même question : quels gestes pouvons-nous poser pour vous faciliter la vie ? », fait remarquer M. De Cotis pour expliquer qu'il désire enlever les entraves inutiles aux gens d'affaires. « Des gestes ont été posés : un investisseur qui dépose un projet obtient une réponse rapidement de nos services, alors qu'avant, il pouvait attendre des mois », ajoute-t-il. David De Cotis est fier de voir que

les investissements privés à Laval sont en progression, ce qui traduit le dynamisme économique de la région. La qualité de vie et la démographie poussent de nombreux investisseurs à s'intéresser à Laval, puisqu'ils ont accès à un marché vigoureux et de la main d'œuvre de qualité.

Son collègue, Paolo Galati, est aussi enthousiaste face à la renaissance de Laval, à

laquelle il participe à titre de conseiller de Saint-Vincent-de-Paul, de responsable des dossiers des relations internationales et de Vice-Président de la Commission des transports de la Communauté Métropolitaine de Montréal. Également musicien et gérant d'artiste, il fait valoir que la renaissance de Laval n'est pas juste économique, elle est aussi culturelle. Bien qu'elle soit la 3e ville en importance au Québec, Laval investissait très peu en culture. « Tout a changé en 2013. Le soutien au milieu de la culture est beaucoup plus important qu'il ne l'était avant », fait remarquer M. Galati. Il explique que les investissements ont touché plusieurs domaines : « il y a plus de spectacles, l'offre des bibliothèques s'est améliorée et nos jeunes disposent de plusieurs façons de faire éclore leur talent ». Il soutient l'objectif du maire Demers de faire la culture un levier économique, « dans le sillage d'un événement culturel, il y a toujours des retombées, que ce soit parce qu'on pousse des Lavallois rester dans leur ville ou parce qu'on attire des gens de l'extérieur » soutient-il.

M. Galati explique que le renouveau culturel se trouve aussi dans l'ouverture à l'égard des communautés culturelles : « je suis vraiment fier que, pour la première fois de son histoire, la semaine italienne fasse un événement à Laval! Laval a déjà un festival libanais, grec et arménien, avec la semaine italienne je suis aux anges! ». Il ajoute que la Fête nationale des Québécois est redevenue un événement majeur, grâce aux efforts de l'administration. « Au fond, Laval devient une Ville festive ; c'est comme si, après des années difficiles, nous retrouvons la volonté de festoyer tous ensemble, quelles que soient nos origines ! », fait-il valoir fièrement.

Les Italiens de Laval vivent dans plusieurs quartiers, notamment Vimont, Val-des-Brises et Auteuil. Michel Poissant, le conseiller de Vimont, côtoie beaucoup ses concitoyens italiens : « je suis beaucoup sur le terrain, alors ça donne la chance d'échanger, c'est vraiment intéressant », fait-il valoir. Il précise toutefois que « nous sommes tous



a suivre pag. 7



LAVAL, IL PERCORSO DELLA RINASCITA

Con 38.000 persone della comunità italiana e due italiani eletti nel Consiglio Comunale, Laval ha una ricchezza culturale senza pari.

Quando David De Cotis si è seduto per la prima volta nel suo ufficio dopo la sua elezione nel 2013, aveva la testa piena di progetti da realizzare. "La città era sotto tutela, l'amministrazione era stata sciolta e giustamente i cittadini avevano grandi aspettative," ricorda.

In effetti, gli scandali della precedente amministrazione avevano spinto il governo del Québec ad imporre il commissariamento, limitando così il potere dei funzionari eletti e cambiando il modo di amministrare la città, ed i cittadini erano comprensibilmente scontenti. Essendo stato nominato Vice Sindaco e Vice Presidente del Comitato Esecutivo, David De Cotis ha avuto un ruolo essenziale nel risolvere i problemi di Laval.

Il nuovo sindaco, Marc Demers, aveva fatto appello al signor De Cotis ed agli altri consiglieri eletti per stabilire un ordine nelle priorità.

In cima alla lista, era stato necessario per porre fine alla supervisione del governo e ripristinare in pieno la democrazia a Laval. L'obiettivo era stato raggiunto dopo pochi giorni. "L'altro passo è stato quello di cambiare la gestione della città. L'abbiamo realizzato cambiando i dirigenti. Dopo questo, avevamo tutti gli strumenti per cambiare la città", spiega David De Cotis.

Laval è oggi una città rinata.

David De Cotis è il responsabile per le questioni economiche, ed il primo che gli ha affidato il sindaco Demers è stato quello di ristabilire



Centropolis

re un clima economico sano. Il primo passo è stato quello di fornire la città di competenze interne con la creazione di una direzione di sviluppo economico.

Poi David De Cotis e il sindaco hanno avuto l'idea di andare ad incontrare direttamente gli imprenditori di Laval, visitando anche più volte al mese le aziende del territorio. "Andando a trovarli, il sindaco ed io abbiamo sempre posto loro la stessa domanda: Quali azioni sono utili per rendervi la vita più facile?", Ha detto De Cotis per dimostrare che questa Amministrazione voleva rimuovere gli ostacoli inutili per gli uomini d'affari. "Abbiamo posto in essere tante azioni in questo senso: un investitore che presenta un progetto oggi ottiene una risposta rapidamente, mentre prima poteva aspettare anche per dei mesi", aggiunge.



Complexe aquatique

David De Cotis è orgoglioso del fatto che gli investimenti privati a Laval sono aumentati, riflettendo così il dinamismo economico della regione. Qualità della vita e demografia stanno spingendo molti imprenditori ad investire a Laval, dal momento che hanno accesso ad un mercato forte, con lavoratori di qualità.

Il suo collega, Paolo Galati, è altrettanto entusiasta della rinascita di Laval, a cui ha partecipato in qualità di Consigliere di Saint-Vincent-de-Paul, responsabile delle Relazioni Internazionali e Vice Presidente della Commissione Trasporti della Communauté Métropolitaine de Montréal. Essendo anche un musicista e manager di artisti, sostiene che il rilancio di Laval non è solo economico, ma anche culturale.

Anche se è la terza città più grande del Québec, Laval aveva sempre investito poco in cultura. "Tutto è cambiato nel 2013. Il sostegno alla cultura è molto più importante di quanto sia mai stato", ha spiegato Galati.

Galati ricorda che gli investimenti riguardano diverse aree: "Ci sono più spettacoli, la fornitura di biblioteche è migliorata ed i nostri giovani hanno diversi modi per coltivare il loro talento. Questo sostiene anche l'obiettivo del sindaco Demers sindaco di muovere la leva economica, perché ogni evento culturale ha impatto positivo anche in questo senso, convince i residenti di Laval a rimanere nella loro città, ed altri a trasferirvisi".

Galati spiega che la rinascita culturale è anche l'apertura alla comunità culturali: "Sono davvero orgoglioso che per la prima volta nella sua storia, la settimana italiana sia anche a Laval! Laval aveva già un festival libanese, greco ed armeno, e con la settimana italiana sono in paradiso!". Aggiunge inoltre che la Festa Nazionale del Québec è tornata ad essere un evento importante, grazie agli sforzi dell'amministrazione. "Fondamentalmente, Laval è diventata una città in festa; è come se, dopo anni difficili, avessimo ritrovato la volontà di stare insieme, a prescindere dalle nostre origini", ha sostenuto con orgoglio.

Gli italiani a Laval vivono in diversi quartieri, tra cui Vimont, Val-des-Brises et Auteuil.

Michel Poissant, il consigliere di Vimont, frequenta molto la comu-



Espace Montmorency

suite de pag. 5

nità italiani: "Vivo molto sul campo e con gli altri, e questo dà la possibilità di scambi davvero interessanti", sostiene.

Siamo tutti cittadini di Laval, e la gente si aspetta da me che io lavori duro per migliorare i servizi e la sicurezza nelle nostre strade."

Jocelyne Frédéric-Gauthier, Consigliere d'Auteuil è il vicino di distretto di David De Cotis e Michel Poissant: "Lavoriamo molto bene insieme, in particolare, attribuiamo grande importanza alla sicurezza stradale delle vie che attraversano i nostri distretti." Nata ad Haiti, la signora Frédéric-Gauthier presta particolare attenzione al riconoscimento delle comunità culturali. "E' un grande piacere per me dare il benvenuto nel mio distretto confinante alla Settimana Italiana! Non vedo l'ora di partecipare", se voleva.

Christiane Yoakim, la Consigliera di Quartiere di Val-des-Brises, sostiene che la presenza di italiani nel suo distretto porta vitalità culturale per il quartiere. "Nella festa di strada che organizzo ogni anno con una squadra di volontari, cerchiamo di mettere un po' di fascino italiano per dare un sapore speciale per l'evento. Tutti sono felici e c'è grande partecipazione!".



«Remise de l'autoportrait du célèbre génie italien, Leonard de Vinci aux élus lavallois. Ce cadeau, remis par Arturo Tridico editeur de La Voce Euro Canada, symbole de chance et d'excellence, souligne la renaissance de la ville de Laval».

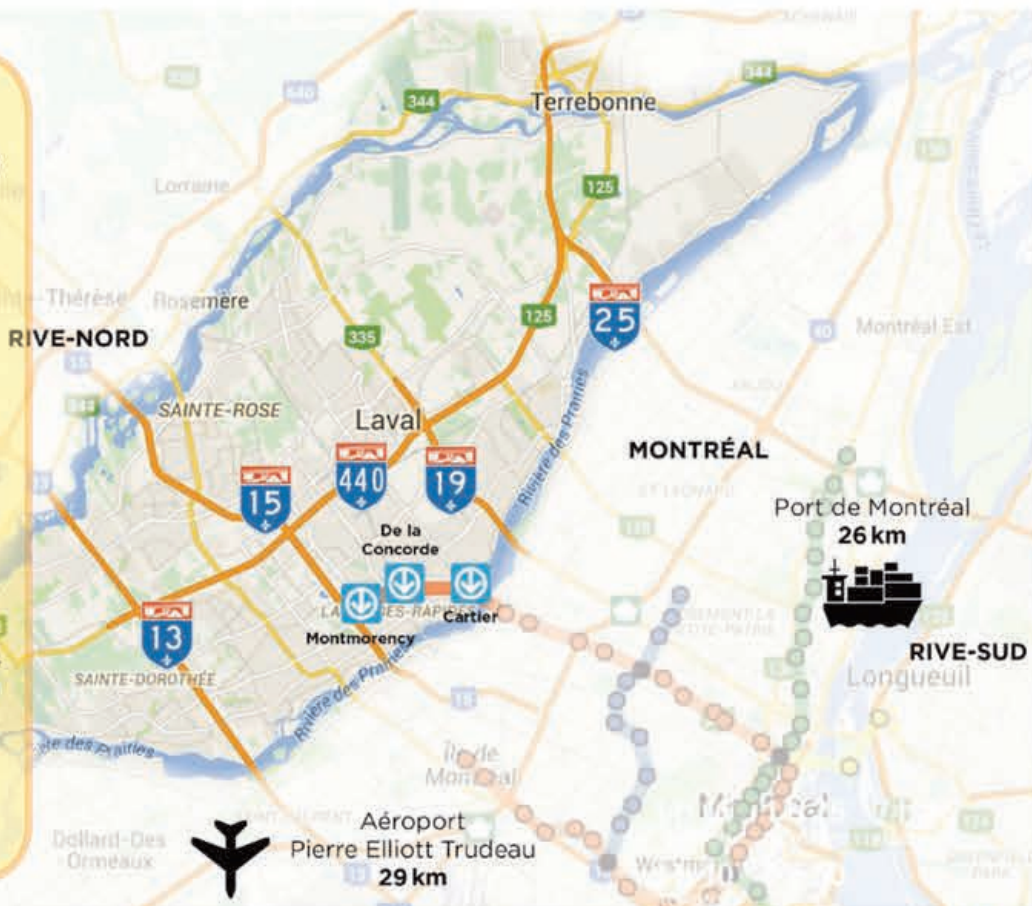
«La consegna dell'autoritratto del celebre genio italiano Leonardo da Vinci. Questo dono, presentata da Arturo Tridico editore de La Voce di Euro-Canada è simbolo di fortuna e di eccellenza, sottolinea la rinascita della città di Laval».

des citoyens et les gens s'attendent de moi que je travaille dur pour l'amélioration des services et la sécurité dans nos rues ». Jocelyne Frédéric-Gauthier, la conseillère municipale d'Auteuil, est la voisine de district de David De Cotis et Michel Poissant: «Nous travaillons beaucoup ensemble, notamment, nous accordons une grande importance à la sécurité routière des rues qui traversent nos districts». Née en Haïti, Mme Frédéric-Gauthier accorde une attention particulière à la reconnaissance des communautés culturelles. «C'est un grand plaisir pour moi d'accueillir tout près de mon district la semaine italienne! J'ai hâte d'y assister », se réjouit-elle.

Christiane Yoakim, la conseillère du quartier Val-des-Brises, fait valoir que la présence d'Italiens dans son district apporte une vitalité culturelle au quartier. « Dans la fête de quartier que j'organise tous les ans avec une équipe de bénévoles, nous essayons de mettre une petite touche italienne pour donner un saveur particulière à l'événement. Tout le monde est heureux et il y a une grande participation! », raconte la conseillère, dont le district est voisin à celui de Paolo Galati.

FAITS SAILLANTS DE LA SITUATION DE LAVAL
Données 2016

- 3e ville en importance au Québec, 420 870 habitants
- En 10 ans, Laval a connu une croissance démographique de 15%. Pour les 20 prochaines années, les perspectives démographiques annoncent une croissance presque deux fois plus forte que celle du Québec
- En 2016, on comptait 155 801 emplois dans 11 406 établissements lavallois, en augmentation depuis 2001
- Le taux de chômage est à 7.3% en 2016, 3 200 Lavallois de plus qu'en 2015 avaient un emploi
- Meilleure cote de crédit pour une municipalité au Québec : AA positive
- La firme Desjardins Études économique prévoit que Laval va connaître une croissance supérieure à la moyenne provinciale en 2016 et 2017
- L'Institut d'administration publique du Québec (IAPQ) décernait en 2016 le prix d'excellence dans la catégorie Prix monde municipal
- En 2016, avec un taux d'occupation hôtelier de plus de 77.2%, Laval réalise la meilleure performance du Québec
- 30% du territoire est occupé par le secteur agricole



MONTREAL E LAVAL UNITE PER LA SETTIMANA ITALIANA

Dopo l'immenso successo dell'anno scorso con le sue 475000 presenze, ritorna la Settimana italiana di Montréal. La ventiquattresima edizione si svolgerà dal 4 al 13 agosto e prevede numerose attività che permetteranno al pubblico di scoprire la cultura italiana in tutte le sue forme.

"A Montréal risiede la seconda comunità italiana, per importanza, del Canada. Con la nostra manifestazione, ci auguriamo non solo che il pubblico si interessi alla cultura italiana, ma che conosca anche chi siamo, da dove veniamo", ha detto Josie Verrillo, Direttrice generale del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi

Quest'anno riflettori puntati sulla Sicilia, con l'opera lirica Cavalleria Rusticana di Pietro Mascagni e la proiezione di numerosi film del repertorio classico legati alla regione. Tra le altre proposte la sfilata di moda Moda sotto le stelle, spettacoli musicali, un concorso di cannoli, un'esposizione d'arte e conferenze.

Le attività saranno distribuite nell'arco di dieci giorni in varie zone di Montréal e Laval.



Ecco una parte del programma:

4-11 agosto: Proiezioni di film

(Centro Leonardo da Vinci e Casa d'Italia)

5 agosto: Notre-Dame-de-Grâce

(Parco Georges- Saint-Pierre)

6 agosto: Laval (Parco Lausanne)

8 agosto: LaSalle (Parco Ouellet)

10 agosto: Saint-Léonard (Parco Wilfrid-Bastien)

11, 12 e 13 agosto: Piccola Italia (Saint-Laurent, da Jean-Talon a Saint-Zotique)

Venerdì 11 agosto:

- **Palco Jean-Talon:** dalle ore 16:30 alle ore 20:00 esibizioni dei cantanti Marco Sanelli, Dolceamare, Marco Bocchicchio, Gloria Polcari, Robert-Olivier Fragasso, Sandrine Fragasso e Danyka Rose Bouche.

- **Palco Mastro® & San Daniele®:** alle ore 20:00 esibizione del gruppo di rock n' roll revival italiano Ragazzi del Jukebox e alle 21:30 spazio al pop contagioso dei Fantasia Pura Italiana.

Sabato 12 agosto:

- **Palco Jean-Talon:** ore 14:00 concorso Queues de castor® animato dal comico Joe Cacchione. A partire dalle ore 17:00 esibizione dei cantanti Marco Sanelli, Franco Perrotta e Mike Melino.

- **Palco Mastro® & San Daniele®:** alle ore 20:00 esibizione del cantante folk Gianni Bodo seguita dall'ormai celebre sfilata di moda Moda Sotto le Stelle con le proposte di stilisti italo-canadesi.

10 SETTEMBRE, MARCIA DELLA LIBERTA' A LAVAL

Il 10 settembre si terrà la "Freedom walk", la marcia della libertà per le donne ed i bambini vittime di violenza in famiglia. Sono 5 chilometri: organizzazione a cura della pasticceria St. Martin di Laval, e partenza alle ore 11 dalla stessa pasticceria, al 2495 di Boul. St Martin Est. È una iniziativa importante e condivisibile, e per questo invitiamo tutti i lettori de "La Voce" a partecipare.



PÂTISSERIE
S+ MARTIN

vous invite à la

**MARCHE POUR
LA LIBERTÉ 5KM
FREEDOM WALK**

**POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS
VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE**

FOR WOMEN AND CHILDREN VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE

Dimanche, le 10 septembre

FRAIS D'ADMISSION
\$25 PRÉ-INSCRIPTION
\$30 JOUR DE L'ÉVÈNEMENT

**INSCRIPTIONS AVANT 10:00
DÉBUT 11:00**

**VENEZ FÊTER
AVEC NOUS**

PLAISIR, MUSIQUE, JEUX
GONFLABLES, ACTIVITÉS
POUR TOUTE LA FAMILLE, BBQ
& NOURRITURE INCLUS AVEC
VOTRE INSCRIPTION.

DÉPART DE :

PÂTISSERIE
S+ MARTIN

2495 boul. St-Martin Est
Duvernay, Laval
Pour plus d'information
Maria 514-962-7889
Sam 514-409-5209

Le Prélude
Un lieu dédié à l'éducation pour former et implémenter des valeurs démocratiques.



**FREEDOMWALKPROJECT
FACEBOOK**

Domenica 13 agosto:

• **Palco Jean-Talon:** alle ore 14:00 concorso del miglior cannolo animato da Joe Cacchione. Alle ore 17:30 esibizione del pianista Giancarlo Scalia accompagnato dalla soprano Sophie de Cruz e alle 19:30 appuntamento con il rock moderno dei The Maxwells.

• **Palco Mastro® & San Daniele®:** alle ore 20:30 estrazione di un viaggio in Italia e di altri premi, seguita, alle 21:00, dall'opera lirica Cavalleria Rusticana di Pietro Mascagni diretta dal Maestro Gianluca Martinenghi.

La Settimana italiana di Montréal è una delle manifestazioni di punta di Montréal con le sue attività gratuite per tutta la famiglia.



Chef de la direction **Carmine D'Argenio**

2450, boul. Chomedey
Laval, Québec
Canada H7T 2X3

Dir.: (450) 686-7269
Cell.: (514) 238-2444

Tél.: (450) 682-1212
Mtl.: (514) 990-2269
Fax: (450) 682-7902
carmine@bmlaval.com

BMW MINI Laval

Bijouterie

CAPRICES
Signé Scalzo

L'univers de la Bijouterie et
de l'Horlogerie Italiennes

450.687.0505 2504 Boulevard Daniel-Johnson
Laval / H7T 2R3

Benvenuti in questa città' di Progresso, Armonia e Serenità'

JOCELYNE FRÉDÉRIC-GAUTHIER
AUTEUIL

MICHEL POISSANT
VIMONT

CHRISTIANE YOAKIM
VAL-DES-ARBRES

PAOLO GALATI
SAINT-VINCENT-DE-PAUL

DAVID DE COTIS
SAINT-BRUNO
MAIRE SUPPLÉANT

MARC DEMERS
MAIRE DE LAVAL

LAVAL

**MOUVEMENT LAVALLOIS
ÉQUIPE MARC DEMERS**

EVA NASSIF REMEMBERS THE HEROES OF VIMY

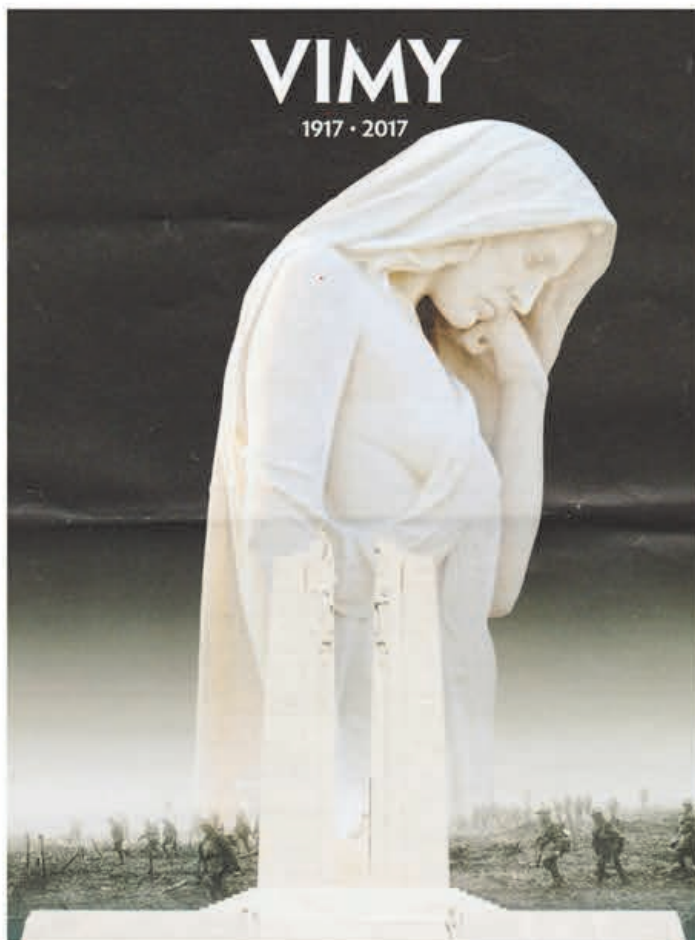


Eva Nassif, Deputy from the riding of Vimy, attended ceremonies in Canada for the 100th anniversary of the First World War and the Battle of Vimy Ridge on April 9, 2017. The Battle of Vimy Ridge began at 5:30 a.m. on Easter Monday, April 9, 1917. The first wave of 15,000-20,000 Canadian soldiers, many heavily laden with equipment, attacked through the wind-driven snow and sleet into the face of deadly machine gun fire.

The Canadians advanced behind a "creeping barrage." This precise line of intense Allied artillery fire moved ahead at a set rate and was timed to the minute. The Canadian infantrymen followed the line of explosions closely.

Canadian battalions in the first waves of the assault suffered great numbers of casualties, but the assault proceeded on schedule. Most of the heavily defended ridge was captured by noon. Hill 145, the main height on the ridge, was taken on the morning of April 10. Two days later, the Canadians took "the Pimple," as the other significant height on the ridge was nicknamed. The Germans were forced to withdraw three kilometres east and the Battle of Vimy Ridge was over.

The Battle of Vimy Ridge proved to be a great success, but it only came at a heavy cost. The some 100,000 Canadians who served there suffered more than 10,600 casualties, nearly 3,600 of which were fatal.



Buona vacanza estiva
Good summer vacation
Bonnes vacances d'été



Chambre des communes

Eva NASSIF
 Députée fédérale de Vimy

Circonscription
 1695, boul. Laval, local 415
 Laval (QC) H7S 2M2
 Tél. : 450 967 3641
 eva.nassif@parl.gc.ca

EVA NASSIF RICORDA GLI EROI DI VIMY

100 ANNI DI VIMY

I più alti esponenti politici della contea di Vimy di Laval hanno posato con i coproprietari, dell'Embassy Plaza Center;



Il primo da sinistra è Angelo Amicone, Paolo Galati consigliere municipale, Marc Demers Sindaco di Laval, Guy Ouellette deputato Provinciale del Québec, e Dereck Morona Coproprietario della sala Centro Embassy Plaza.



Il flash de "La Voce" ritrae al fianco della deputata il primo cittadino della fiorente città di LAVAL Marc Demers, Aline Dib e Maria Salvati, l'ombra esecutiva e braccio destro della deputata ad Ottawa.



Eva Nassif, Deputata al Parlamento Canadese eletta nella circoscrizione di Vimy, ha preso parte il 9 aprile 2017 in Canada alle cerimonie per ricordare il 100° Anniversario della Battaglia di Vimy (Prima Guerra Mondiale), che si combatte in Francia. La battaglia di Vimy iniziò alle 5.30 del mattino, il lunedì dopo Pasqua, 9 aprile 1917. La prima ondata di soldati canadesi, 15-20mila, attaccò con coraggio, tra la neve sollevata dal vento, andando contro il fuoco delle mitragliatrici. I Canadesi avanzarono dietro a un forte fuoco di sbarramento. C'era infatti una precisa linea di fuoco dell'artiglieria alleata che sparava con cadenza regolare, ed i fanti canadesi si muovevano seguendo il ritmo degli spari. I battaglioni canadesi nelle prime ondate di assalto subirono un gran numero di perdite, ma la battaglia proseguì nei tempi previsti. La maggior parte di quel territorio così pesantemente difeso venne conquistato a mezzogiorno. Hill 145, come si chiamava l'altezza principale del crinale, venne conquistata la mattina del 10 aprile. Due giorni dopo, i canadesi conquistarono "the Pimple", come si chiamava l'altra notevole altezza sul crinale. I tedeschi furono costretti a ritirarsi tre chilometri ad est e la battaglia di Vimy Ridge finì così vittoriosamente. La battaglia di Vimy Ridge fu un grande successo militare ma conquistato a caro prezzo. Tra i circa 100.000 canadesi che combatterono ci furono più di 10.600 colpiti dai proiettili, quasi 3.600 dei quali morirono.



La deputata Eva Nassif ha dato un vibrante omaggio alla memoria delle 800.000 vittime della Prima Guerra Mondiale e in particolare ai 13.500 Caduti CANADESI. Canadesi, per i loro sacrifici, per la pace e la libertà di cui oggi godiamo. La Deputata federale Eva Nassif fiera di accogliere le oltre 450 persone alla celebrazioni per i 100 anni di Vimy.



Foto d'archivio de la voce euro canada 2016

"Soirée de levée de fonds" con la deputata Eva Nassif che avrà luogo venerdì 8 settembre 2017 nella sala Château Royal, Laval. PRIX DU BILLET 100 \$ rivolgersi al Presidente dell'Associazione Liberale di Vimy Giuseppe Margiotta. Tel. 514-216-9315



VICKY GEORGIADOU

COURTIER IMMOBILIER AGREE, QSC

Tel : 514.814.3064

Fax : 514.360.3001

courtiervickygeorgiadou@gmail.com

Charisma
Agence Immobilière

3310 100e Avenue, bureau 340,
Quebec H7T 0J7

LA 71^a FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA IN CANADA

Si sono tenute in tutto il Canada belle e partecipate festa per ricordare il giorno della Repubblica Italiana. Intorno al 2 giugno, data esatta della ricorrenza, le comunità italiane si sono ritrovate per festeggiare la Repubblica.

Grandi feste in particolare domenica 4 giugno a Montreal con una presenza straordinaria di italiani allo Stadio Saputo, circa 6mila, con ospiti d'onore il cantante Antonello Venditti ed il Sindaco di Bologna Virginio Merola; martedì 6 giugno ad Ottawa per la seconda "Italian Day on the Hill", e nuovamente ad Ottawa l'11 giugno all'Ambasciata italiana. Grazie a tutti, a partire dalle nostre autorità diplomatiche: l'Ambasciatore Claudio Taffuri ed il Console generale Marco Rusconi.



L'industriale Lino e Mirella Saputo accolti da Marco Rusconi Console Generale d'Italia a Montreal e consorte



Joey Saputo con Antonello Venditti



Virgilio Merola, Sindaco di Bologna, Denis Coderre sindaco di Montreal, Marco Rusconi Console Generale d'Italia a Montreal, Giovanni Rapanà, Consigliere municipale di Montreal, Francesca La Marca, Deputata della Repubblica Italiana, Francesco Miele, Consigliere municipale di Montreal.





Denis Coderre sindaco di Montreal con il tricolore

Legatissimi al Tricolore.
Fernando Spina, Lorraine Ouellet,
Marie Ouellet, Luigi Tesolin.



Grazie a Voi due che avete dato una grande fierezza di Italianità
Console generale d'Italia Marco Rusconi e l'industriale Joey Saputo



Numerosi rappresentanti della politica Municipale di Montreal
Da sinistra: Mario Battista, Richard Celzi, Dominic Perri,
Michelle Di Genova Zammit, Denis Coderre Sindaco di Montreal,
Giovanni Rapanà (M.Rai), Patricia Lattanzio, Francesco Miele.



Emanuele Triassi, Rita De Santis (Ministra),
Rose Fierimonte e il Deputato Di Iorio



Brigitte Fanara, Angela Gentile, Christina Capobianco,
Denis Coderre, Sindaco di Montreal, Angela Bucaro e Marito
Agostino Giagnocavo

Briques . Pavés . Pépinière
MEGA CENTRE
MONTREAL
Famille Gentile Depuis 1963
MONTRÉAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

*Fieri della nostra comunità
Auguri a tutti gli Italo-Canadesi
e Buone Vacanze estive!!*

www.megacentregroupe.com



Unico punto di vendita per rispondere a tutte le vostre
esigenze in materia paesaggistica e di giardinaggio

514-321-0350

AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

8360 Pascal-Gagnon • Montréal, QC • H1P 1Y4

CCIMN, ENTRÉE EN POSTE DU NOUVEAU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.



Étaient présents, une trentaine de membres afin de souligner la fin de mandat de la présidente de la CCIMN madame Gaetana Colella qui terminait sa quatrième année consécutive à la tête de l'organisation. Plusieurs témoignages élogieux ont été livrés afin de reconnaître son travail durant toutes ces années.

Madame Gaetana Colella de L'Agence service santé agira alors en tant que présidente sortante en cédant sa place à monsieur Sylvain Picard de Bureau en gros qui devient officiellement le 32ième président de la CCIMN.

En plus de monsieur Sylvain Picard, certains administrateurs ont aussi été réélus durant la soirée.

Il s'agit de monsieur Laurent Touret de Business Consulting Services, monsieur Peter Mc Lean de Circuit Ford Lincoln, monsieur Raffaele Nardi de Finance en mouvement et monsieur Franco Cappadoro, président du Regroupement des industriels de Montréal-Nord (RIMN). Ils ont tous reconduit leur mandat et ont rejoint madame Giuseppina Di Girolamo d'Acta Gestionis inc, monsieur Ali Kawssan de Studio Kay, monsieur Frédéric Bédard des Caisses Desjardins Sault-au-Récollet de Montréal-Nord et monsieur Benoît Blondin du Mail Léger-Langelier au sein du conseil d'administration de la CCIMN. Les membres de la



Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord étaient conviés à prendre part un cocktail.

S'en est suivies les allocutions touchantes de la présidente sortante madame Gaetana Colella et de la directrice générale madame Palmina Panichella. Puis, le rapport annuel de l'année 2016-2017 a été présenté aux membres

Mme Palmina Panichella Directrice Generale vous souhaite la bienvenue



Photo d'archives de La Voce l'or d'une vibrante conférence, organisé par la Chambre de commerce. Conferenciers: Ma Ministre Rita De Santis et le Député Emmanuel Dubourg De gauche à droite: M.mes Chantal Rossi, Gaetana Colella, Rita Des Dantis, Ministre Christine Black, Meresse Emmanuel Dubourg, Député federal, Palmina Panichella Directrice General



De gauche à droite: monsieur Frédéric Bédard des Caisses Desjardins Sault-au-Récollet de Montréal-Nord, monsieur Raffaele Nardi de Finance en mouvement, madame Giuseppina Di Girolamo d'Acta Gestionis inc, monsieur Sylvain Picard de Bureau en gros, madame Gaetana Colella de l'Agence service santé, monsieur Franco Cappadoro du RIMN et monsieur Laurent Touret de Business Consulting Services. (Étaient absents : monsieur Peter Mc Lean de Circuit Ford Lincoln, monsieur Benoît Blondin du Mail Léger Langelier et monsieur Ali Kawssan de Studio Kay)



Da sinistra: Ignazio Oliveri di Transcité, Christine Black Sindaca di Montreal-Nord, Frank Pangallo di Linea P, Giuseppina Di Girolamo, Jack Triassi Tax consultant and professor at Mc Gill University

présents. Somme toute, l'année de la CCIMN a été marquée par l'élaboration d'une planification stratégique qui orientera les pistes d'action pour les prochaines années. Madame Panichella a réitéré l'importance de travailler fort pour conserver l'équilibre budgétaire et a renforcé le positionnement de la CCIMN en matière de développement durable. L'assemblée s'est terminée sur l'annonce des projets à venir pour la prochaine année. Toutes les activités incluant le Gala Élite seront teintées de l'esprit festif entourant les célébrations des 70 ans de la CCIMN.

De plus, tel qu'annoncé au Rendez-vous Montréal-Nord 2017: Priorité économie, madame Panichella siègera à la table de concertation sur le développement économique avec d'autres acteurs clés du domaine à Montréal-Nord.

La CCIMN participera aussi activement à l'organisation du premier arrêt de la Caravane régionale de l'entrepreneuriat à Montréal-Nord, initiative du Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec (RJCCQ), les 8,9 et 10 septembre prochain.

Plus que jamais, la CCIMN est reconnue comme un acteur clé grâce à son implication massive dans le développement économique de Montréal-Nord.

RACCOLTI 170.000 DOLLARI PER LA FONDAZIONE DELL'OSPEDALE MARIE-CLARAC

In occasione dell'annuale cocktail benefico, organizzato dalla Fondazione ospedaliera Marie-Clara, a cui hanno partecipato oltre 300 invitati, sono stati raccolti 170.000 dollari destinati alla fondazione stessa.

Sotto la presidenza di onore di Martin Thibodeau, presidente della RBC Banque Royale, direzione del Quebec, l'evento si è rivelato un grande successo filantropico.

I fondi raccolti saranno impiegati ad aiutare i pazienti a riacquisire l'autonomia persa a causa della loro malattia ed assicurare un ambiente pacifico e confortevole, al fine di ridare il senso di dignità a coloro che soffrono in fin di vita.

Nel quadro delle attività svolte per il ventesimo anniversario, la Fondazione organizza anche una raccolta fondi, tesa a finanziare i macchinari necessari per lo svolgimento delle cure ospedaliere.

Ciascun macchinario è sponsorizzato per 2000 dollari e porterà un insegna con il nominativo del donatore. I doni di 500 dollari ed oltre verranno riconosciuti su un'apposita tabella dei donatori. Per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi al reparto Opération-Équipements al 514 321-8800, interno 305.



Cocktail-Hopital Marie Clarac I:

Il consiglio di amministrazione della Fondazione e il presidente di onore dell'evento Martin Thibodeau, presidente della RBC Banque Royale, direzione del Quebec.



MONTRÉAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

Unico punto di vendita per rispondere a tutte le vostre esigenze in materia paesaggistica e di giardinaggio



AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

- *PEPINIERA
- *PAVIMENTI
- *MATTONI
- *PIETRE
- *ACCESSORI PER GIARDINO ET COSTRUZIONE
- *VASI
- *STATUE
- *FONTANE
- *DALLE VERTES E MOLTO ALTRO



8360, Pascal-Gagnon
Montréal, QC H1P 1Y4
514-321-0350



megacentregroupe.com



Desjardins

Cassa popolare Canadese Italiana

Domenica 4 giugno scorso, si è tenuto il dodicesimo torneo di golf organizzato dal direttore generale della Cassa popolare Canadese Italiana, il cavaliere Mariano De Carolis, con la collaborazione di Michelina Lavoratore, Carmelo Barbieri, Lena Baviello e di tutti i direttori ed i consulenti della Cassa. I partecipanti hanno trascorso una gradevole giornata, all'insegna dell'italianità e del buonumore. Grazie alla generosità di tutti i presenti, delle attività commerciali e degli uomini d'affari che hanno sponsorizzato questa lodevole iniziativa, sono stati raccolti 45 000 \$.

In una visione di sviluppo collettivo, cav. De Carolis ha ribadito quanto sia importante pensare a chi ha bisogno, pertanto, ancora una volta, il comitato ha selezionato alcune tra le iniziative più meritevoli nel campo della ricerca e dell'assistenza socio-sanitaria, per l'assegnazione delle somme raccolte.

I beneficiari di 15 000 \$ ciascuno quest'anno sono:

- **FONDAZIONE SANTA CABRINI**
- **FONDAZIONE DELL'OSPEDALE MARIE CLARAC**
- **FONDAZIONE PER LA RICERCA SULLA CHIRURGIA TORACICA DI MONTREAL**

Durante la cerimonia di consegna, i rappresentanti delle fondazioni hanno illustrato ai presenti la missione ed il lavoro svolto da tutto il personale a sostegno di chi ha bisogno di cure.

Il Cavaliere Mariano De Carolis ringrazia calorosamente tutti i partecipanti e tutti gli sponsor che, con generosità, hanno contribuito al successo di questa simpatica ed utilissima giornata. Ringrazia, ancora, i membri del comitato organizzativo per la loro indispensabile collaborazione. Questo evento sottolinea e rinnova l'impegno con il quale la Cassa popolare Canadese Italiana, fedele al suo carattere di cooperativa, si adopera per il benessere di tutta la comunità.

Appuntamento all'anno prossimo, per la tredicesima edizione !!!
Avanti... insieme!

- Michael Fratianni
- Marie-Josée Chouinard
- Michelina Lavoratore
- Sœur Pierre-Anne Mandato
- Mariano De Carolis
- Robert Guerriero



- Charles Argento
- Dr Albert Chiricosta
- Michelina Lavoratore
- Elio Arcobelli
- Mariano De Carolis
- Robert Guerriero
- Jean-Pierre Mercille

- Eduardo Minicozzi
- Michelina Lavoratore
- Dr Pasquale Ferraro e consorte
- Mariano De Carolis
- Robert Guerriero
- Sue Dabrowski



GRAZIE AL COMITATO "SOS ITALIA": UN MILIONE DI DOLLARI PER AIUTARE I TERREMOTATI

Come riportato dall'AISE, il comitato SOS Italia, presieduto dall'Avvocato Tony Sciascia, ha raccolto e donato un milione di dollari alla Croce Rossa per aiutare le comunità colpite dal terremoto in Italia centrale. Tante le autorità presenti alla conferenza stampa di presentazione, tenuta dal Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi ed UNITAS.

Tra loro, la Ministra dell'Immigrazione per la Provincia del Quebec, Kathleen Weil; Filomena Rotiroti, deputata; l'Ambasciatore Claudio Taffuri ed il Console Generale Marco Riccardo Rusconi.

Ben 600mila dollari del milione totale sono stati raccolti in

Quebec, altri 300mila nelle altre Province ed i 100 mila dollari rimanenti sono stati donati da Joe Borsellino.

Grazie a tutti: La comunità italo-canadese ha dimostrato ancora una volta una generosità infinita.

Nella foto sotto, da sinistra; Giuseppe Borsellino, Presidente Centro Leonardo da Vinci, Joey Saputo, Presidente Fondazione comunitaria italo-canadese del Québec, Claudio Taffuri, Ambasciatore, Kathleen Weil, Ministro dell'Immigrazione, della Diversità e dell'Inclusione, Filomena Rotiroti, Deputata Jeanne-Mance-Viger, Antonio Sciascia, Presidente del Congresso nazionale degli Italo-Canadesi, Quebec e presidente del comitato SOS Italia, Pascal Mathieu, Vice-Présidente della Croce Rossa canadese regione Québec, Marco Riccardo Rusconi, Console Generale, Pino Asaro, Ex Officio, Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, Quebec



TORNEO DI GOLF IN RICORDO DI "TED MAZZAFERRO": VI ASPETTIAMO GIOVEDÌ 28 SETTEMBRE

La Voce, il cui editore Arturo Tridico organizza da oltre 20 anni tornei di golf a scopi di beneficenza, invita tutti a giocare a golf giovedì 28 settembre in ricordo del grande Ted Mazzaferro. Sarà una bella giornata di golf, passata tra amici e conclusa con una deliziosa cena che soddisferà tutti i palati presso il

Golf "Wind Mill Heights" dell'Ile Perrot, e saranno ore preziose per ricordare un grande uomo, imprenditore del settore alimentare, Governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese e tra i principali sostenitori di un film sulla comunità italiana.



**Per Informazioni e prenotazioni: rivolgersi a La Voce (Arturo Tridico) 514-781-2424
Oppure a Frank Venneri 514-231-7683**

Mamma
Mia
2017

GENEROSITA' ITALO CANADESE

La generosità ha superato i 400.000 \$ in 15 Anni. **MAMMA MIA CHE SUCCESSO !**

di: Filomena Alati Scapari.

La prima espressione che affiora sulle labbra nei momenti di gioia e nei momenti critici.

Mamma la cui bontà ed abnegazione è incomparabile, la cui bellezza agli occhi dei figli è intramontabile; **Edmondo De Amicis** ha detto: *mia madre ha sessanta anni e più la guardo e più mi sembra bella.*

Nome più appropriato non poteva esserci per un organismo il cui scopo è basato su l'altruismo, per aiutare coloro che nelle più atroci sofferenze in primis dicono "mamma" Congratulazioni a **Maria Faustini Gervasi** e le sue collaboratrici per aver scelto un nome così nobile.

Inoltre, normalmente coloro che si coinvolgono in tali iniziative sono persone che direttamente o indirettamente abbiano vissuto il dramma della malattia.

"Mamma mia" invece è stata fondata, senza alcun personale interesse; dettata solo dalla sensibilità per le sofferenze altrui. Per cui un "bravissimo incondizionato" alla signora **Maria Faustini Gervasi** da parte della redazione della nostra rivista **LA VOCE**

"Mamma Mia" fondata nel 2002 Ha celebrato il 15esimo anno il 12 maggio 2017.

Accolti calorosamente dalla presidente e dalle collaboratrici, hanno partecipato alla serata lo Specialista in Chirurgia dei Seni, **Dr David Fleifzer** in persona accompagnato dal **Dr Antonio Vigano** e del **Sig. Jeff Shamie**, responsabile del "Ceaders Cancer Fondation" e numerosissime signore di varia età, con tanta generosità. Di fronte ad una tavola imbandita di prelibatezze ed una bella anche se assordante musica, le partecipanti si sono divertite fino a tarda ora.

La somma di quest' anno è stata di 25.000.00 \$, e con questa ultima somma sono stati donati al "Center Cancer Institute Breast Clinic, Victoria Hospital" oltre 400.000. \$. Un successo senza precedenti per questa energica Associazione. I donatori sono stati numerosi, aiutandoci

a realizzare il libro ricordo di quaranta pagine, e questa è una vibrante testimonianza della generosità della nostra comunità'. Per incoraggiare e collaborare con le organizzatrici per le prossime attività rivolgersi a **Maria Faustini Gervasi** al T; 514-264 9458



Mamma mia! la generosità supera i 400.000 \$
Consegna dell'assegno dal direttivo dell'Associazione; **Emily Gervasi, Jeff Shamie, Maria Faustini Gervasi (Presidente), Maria Bisecco e Ezia Canzona**



Da sinistra: Dr Antonio Vigano, Maria Bisecco, Antonella Carriero, Anna Santoro, Dr. David Fleifzer, Specialista in chirurgia Seni, Maria Spinelli, Maria Faustini Gervasi, Presidente dell'Associazione "MAMMA MIA", Sandra Festoso, Tina Cucinotta, Ezia Canzona, Jeff Shamie, responsabile del Ceaders Cancer Fondation e Emilia Di Monaco Faustini.

XXXIV-2017 - NUMERO 3 - WWW.LAVOCE.CA

M Maria R. Battaglia
Avocats • Attorneys

R
B

Maria R. Battaglia

700, chemin Bord du Lac
Dorval (Québec)
Canada H9S 2B8
Tél. (514) 780-8855
Fax (514) 780-0774
Courriel mrb@mrb-avocats.com

Tél.: (514) 326-3300
Fax: (514) 326-4706

Umberto Macri, B.A., Dipl., J.L.B.

Avocat / Attorney

5450 Jarry Est, bureau 202
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
Courriel: macri@dmpavocats.ca



**Istituto
Nazionale
Confederale
Assistenza**

**Il Patronato della Cgil
UFFICIO PENSIONI**

MONTRÉAL
1549 rue Jarry est
Montréal, Qc
514.721.7373

RIVIÈRE DES PRAIRIES
8710 boul. Gouin est
Montréal, Québec
514.494.2953

LAVAL
110 boul. Belleroose est
Laval, Qc
450.667.7834

QUÉBEC CITY
1297 rue de la Jonquière
Québec, Qc
1.877.721.4622 (INCA)

Vera Rosati
Direttrice Provincia del Québec
vrosati@inca.it
montreal.canada@inca.it

LUNEDÌ AL VENERDÌ:
dalle 9:00 alle 17:00
SABATO: dalle 9:00 alle 13:00

**PREMIATO MARIO SPINA
DALL'ASSOCIAZIONE
GIURISTI ITALOCANADESI**

In occasione dell'annuale ritrovo dell'Associazione dei Giuristi Italo Canadesi del Quebec, fondato nel 2002, è stato premiato a metà maggio a St-Léonard l'Avvocato Mario Spina.

Mario Spina, che è anche tesoriere dell'Associazione (Presidente Philippe Messina, Vicepresidenti Anna Colarusso ed Angelo Iacono), è stato premiato davanti a 200 persone, che gli hanno tributato il meritato applauso, appena è salito sul palco ed al termine del suo lungo ed appassionato intervento. Spina emigrò per il Canada nel 1959, arrivano in Nova Scotia e lavorando inizialmente in fabbrica, per poi studiare e diplomarsi. La laurea in Legge la conseguì invece prima in Italia, per poi tornare in Canada nel 1975, e laurearsi nuovamente a Montreal. Avvocato da 35 anni, è oggi il legale praticante più anziano del Quebec e uomo tuttora pieno di energia e vitalità. Durante la serata, sono state consegnate a quattro giovani studentesse in Legge delle borse di studio: le premiate sono Daniela Pellegrino, Sandra Lando e Stéphanie Bernier dell'Université de Montréal, e Samantha Spinelli dell'Università di Sherbrooke.



Nella foto: N.Di Iorio, A.Iacono, D.Lametti

E stato un bel ricordo e buona occasione per La Voce informare i suoi lettori per la Vostra presenza in seno alla comunità giuridica di Montreal. Fra di voi un professionista di grande prestigio e distinzione. Il Notaio per Eccellenza Angelo Pinchiaroli. La Voce vuole rendergli Omaggio di posarlo al fianco dei notabili Deputati Italo-Canadesi al parlamento di Ottawa e che fanno onore alla nostra comunità'.



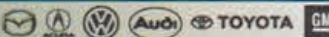
Nella foto: Francois Bibeau President de la Chambre des Notaires du Québec, Danielle Gagliardi, Notaire e adjoint Secrétaire de l'Ordre et registraire adjoint de secrétariat de l'Ordre, Angelo Pinchiaroli Notaire



**Centre d'auto
Pro Mécanique S.V.**
À votre service depuis 1993 !



Salvatore Vecchio
Le spécialiste en mécanique



8280 Lafrenaye Saint-Léonard, Qc H1P 2A9
be1490@yahoo.it
Tél.: (514) 259-1044
Cell: (514) 915-5329
Fax: (514) 259-1055

Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki750cc.2T.J.P.S.No.69 ITALIA)



nicolangelocioppi@hotmail.com
Italia :011-39-347-1335633-3033112
Canada :001-514-894-7113
FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO-CORSA CORMANO (MILANO) MARZO 2003



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
+++++

4171, 50^{ème} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com +++++

UNA INDELEBILE PAGINA DI STORIA

Un lager nazi-fascista da ove nessuno è stato mai deportato nei campi di sterminio



Il campo fu liberato dalle brigate inglesi sbarcate in Sicilia il 14 settembre del 1943 (Immagine di repertorio)

Sembrirebbe impossibile ma è proprio vero, dal campo di concentramento sito a "Ferramonti di Tarsia, Cosenza, Calabria. Non vi è stata mai alcuna deportazione.

È stato il primo campo di concentramento costruito in Italia, il primo ad essere liberato dagli alleati, l'ultimo a chiudere le porte ed il solo da cui nessuno fu mai condotto alla morte.

Ad onore e vanto della gente che vive in questo lembo di terra, talvolta chiamata in causa per ragioni non sempre giuste. In quel campo di prigionieri nazi-fascisti, gli internati erano liberi di autogestirsi e vivere come esseri umani. Ivi i morti per ragioni belliche sono stati pochissimi, fra i residenti del campo è morto solo qualcuno per incidente dovuto ad uno scontro aereo tra alleati e tedeschi.

I prigionieri erano gente di diverse nazionalità e ceti sociali, soprattutto ebrei professionisti. Vi erano, romani, settentrionali, polacchi, slavi, cinesi trovatisi in Italia per ragioni commerciali, e greci ortodossi scambiati per ebrei.

La storia di questo campo pur parte di una situazione drammatica e dolorosa, ha il suo lato umano, e per certi versi anche bello, da cui non manca un esempio di ironia della sorte. Infatti, secondo gli editi, per favorire interessi privati di una società romana in cerca di un terreno non costoso, il campo fu costruito in una zona fangosa che alla prima pioggia si tramutava in lago, per cui era considerata, paludosa e malarica. Detta situazione, indusse un commando tedesco ivi diretto a deviare rotta. Risparmiando così gli internati da un sicuro sterminio, (intelligentemente la gente della zona aveva sparso la voce che quella fosse una zona ove ci si poteva ammalare di tifo.)

La vita a l'interno del campo di Ferramonti rispetto agli altri campi era abbastanza vivibile.

Nonostante il periodo bellico, spaventoso, non privo di paure,

ansie e calamità;

gli internati vivevano come in un villaggio circoscritto a l'interno del quale godevano di una vita piuttosto libera, con scuole, sinagoghe libreria, asili culturali, ed anche con un piccolo parlamento interno, per risolvere i problemi.

I prigionieri certamente non hanno avuto la vita facile, però in paragone ad altri campi, sembra sia stato il paradiso. I residenti facevano crescere gli ortaggi, si celebravano matrimoni, e sono nati anche bambini.

Alcuni residenti, con il dovuto permesso andavano a lavorare anche fuori del campo, potendo così, racimolare qualche soldino, non superfluo data la precaria situazione.

Questa storia vera, diede la possibilità a molti scrittori di raccontare, vicissitudini e fatti attraverso i quali, senza forse volerlo, hanno messo in evidenza quei valori umani che caratterizzano la gente del sud, di quella gente oriunda della Magna Grecia, che fu a sua volta la culla della civiltà occidentale.

La sottoscritta ebbe il privilegio di visitare il campo "Ferramonti di Tarsia" alcuni anni orsono, quale "Consultore per la Regione Calabria" assieme ad altri colleghi. Tra i quali vi era anche Arturo Tridico editore della rivista La Voce, nonché espero per gli affari emigrazione, e l'attuale senatore Renato Turano. L'esperienza è indimenticabile, anche per aver conosciuto la centenaria signora, Serafina Murano (seduta, nella foto): nata il 18 Settembre 1908 e morta il 9 Aprile 2012.

Ella ci raccontò molte cose di quel periodo doloroso della sua giovinezza, e della vita di quei poveretti. Tra le altre cose, ci disse che i prigionieri professionisti soprattutto i medici, erano chiamati a soccorso degli ammalati nei villaggi latitanti. Una benedizione del cielo per gli abitanti e una vera manna per costoro che in cambio godevano del senso di gratitudine,

caratteristico della gente del sud. Ci sarebbe tanto da dire sul campo "Ferramonti di Tarsia oggi gestito da volontari ed aperto al pubblico per visite. Un posto da visitare che ci induce a riflettere tra l'altro, sulle parole della preghiera "Padre Nostro" che predica amore perdono e tolleranza.

Tutti i crimini, ma soprattutto quelli di massa sono abominevoli, perché comandati da l'egoismo, dalla sete di Potere e l'amor proprio.

Prof.ssa Filomena Alati Sclapari

N.B. Un Grazie alla signora Simona Celliberti per la sua pronta disponibilità. Il sito è: www.ferramontecampo.it



AUGURI A PADRE FUGOLO NEL 50° ANNIVERSARIO DEL SUO SACERDOZIO

Il 17 Giugno scorso a Lasalle si è festeggiato il 50° anniversario di Sacerdozio del Cavaliere-Padre Giuseppe Fugolo di Padova.

Sono iniziati i festeggiamenti con la Messa Solenne nella Chiesa Madre dei Cristiani, in presenza di molti Preti ed Invitati di Prestigio (vedi foto).

La Chiesa era piena di fedeli, per onorare e testimoniare la Gratitude al Parroco di Lasalle-Lachine-Emard, molto emozionato, ma sempre in controllo di tutto ciò che accadeva, come il buon Pastore che tiene sempre aggregati tutti i suoi Parrocchiani ed amici fedeli e sinceri. Poi la serata è proseguita al Buffet "Il Gabbiano" di Lasalle, per la cena di gran gala con 376 invitati d'onore che hanno festeggiato Padre Giuseppe Fugolo, con molto calore e fraternità. Onore al Merito a Padre Giuseppe Fugolo, insignito ultimamente dell'Onorificenza di Cavaliere della Repubblica Italiana, che non si aspettava ed è stata 1a grande sorpresa per lui, uomo molto schivo e di semplicità ed umiltà unica, sempre pronto ad



FOTO 1



FOTO 2



FOTO 3

aiutare tutti in tutto, compreso me, che lo considero un grande fratello ed amico, disponibile per qualsiasi consiglio e problema quotidiano! Siamo molto Onorati di avere in mezzo a noi a Montreal un grande uomo e Parroco come lui! Gli auguriamo salute, salute ed ancora tanta salute: che Dio lo preservi qui, ancora per molti anni in mezzo a noi... Ad maiora Semper !!!

Nicolangelo Cioppi

FOTO 1 Nella foto da sinistra a destra: Nicolangelo Cioppi (Giornalista Internazionale di F.I.-Spettacolo e Turismo) che ha rappresentato degnamente la Senatrice-Emerita l'Onorevole Marisa Ferretti Barth con "La Voce-Euro-Canada-U.S.A.", S.E. Monsignor Arcivescovo di Montreal Christian Lepine, il Cavaliere-Padre Giuseppe Fugolo, Parroco di Lasalle-Lachine-Emard (il Festeggiato) Padre Ruggero Di Benedetto di Toronto (co-Fondatore della Chiesa Madre dei Cristiani a Lasalle).

FOTO 2 Padre Giuseppe Fugolo (Cavaliere della Repubblica Italiana) festeggiato anche al Municipio di Lachine dal Sindaco Claude Dauphin e tutto il Consiglio d'Amministrazione, in mezzo alle Suore ed i Suoi Parrocchiani di Lachine, con i fiori in mano.

FOTO 3 Padre Giuseppe Fugolo (Cavaliere della Repubblica Italiana) con una parte degli ospiti

"UN GIORNO D'AGOSTO"

*Mentre scrivo un brivido assale il mio corpo ,la mano trema,
il cuore piange di tristezza.*

*Tristezza al solo pensiero che in un attimo tanta gente
si trova sotto le macerie e altri a piangere i loro cari.*

*In un solo attimo nel buio della notte mentre tutti dormono,
tutto finisce,persone,case,chiese,il paese distrutto.*

*La terra trema il mio cuore ancora di piu`guardando quella triste visione,
tutto svanisce in un solo attimo,grolla il paese in una notte di agosto.*

*E' bastato un attimo di quel terribile mostro per solcare l'azzurro
dei sogni costruiti con dura fatica,sbriciolati in un attimo.*

*Attimi struggenti, attimi d'inferno,lacrime di rabbia,
attimi che nessuno mai potra` dimenticare .*

*Mentre con le mani scavano le macerie con la speranza di trovare vivi
i loro cari,il cuore e` gonfio di dolore in quella nuda crudelta`.*

*Occhi spenti da una grande tristezza,pianti di dolore incrociando quella
dura realta` in quel giorno d'agosto 2016.*

*Ogni momento si trasforma in sofferenza,si vedono solo montagne
di case crollate,un dolore immenso in quell'angolo di cimitero.*

*Rimarra` una vita fragile,con tante domande e nessuna risposta,
non resta altro che la speranza ad aiutarli per affrontare un'altro giorno.*

*Un'altro giorno che non sara` facile intraprendere,
rimane sempre il dubbio di quell'abisso vissuto in quel triste avvenimento.*

*Qualunque cosa accadrà domani,nella loro memoria, rimarra` sempre il triste ricordo,
un pezzo della loro vita portato via da quel terribile mostro che si chiama SISMA .*



**MARIA VITTORIA
MASSIMO VINCE
UN IMPORTANTE
CONCORSO DI
POESIA**

Complimenti alla poetessa Maria Vittoria Massimo che è stata premiata quale vincitrice del Premio Internazionale di Poesia "Tropea: Onde Mediterranee" - XIV edizione 2017 - nell'Onda quinta Poesia d'Europa e del Mondo, con la lirica: "Un Giorno di Agosto"



*Nella foto a destra:
La spiaggia e la città
di Tropea in Calabria*

AL PARCO LUIGI PIRANDELLO LA GRANDE FESTA DEI PADRI

Come ogni anno il Club dell'età d'oro si riunisce con sfide di bocce, buone mangiate e tanta allegria.

La Voce ha voluto sorprendere con la consapevolezza del suo energico Presidente del Club, Sig. Salvatore Di Maio e Salvatore Lopez Presidente della Lega Bocce Pirandello, Tutti i soci hanno mangiato bene ed insieme, anche alcuni ospiti di riguardo, come il già novantenne, l'artista per eccellenza "Carmelito", accompagnato dal suo inseparabile Tony Commodari anche lui artista di lunga esperienza:

chitarrista e cantante. Ha tenuto ad essere presente il Consigliere Municipale di St-Leonard-Montreal, Mario Battista, ed ha voluto ringraziare tutti i presenti a garantirgli sempre il diritto stare uniti e godersi le infrastrutture dei parchi della città messi alla disposizione, con tanti comfort tra cui l'aria condizionata all'arrivo del caldo estivo. Chiudeva con gli auguri di buona festa a tutti i padri insieme al Presidente Salvatore Di Maio, che ha concluso con un benvenuto agli ospiti per questa bella occasione.



Foto ricordo della direzione e del consiglio che posano con i tre ospiti di riguardo.

Da sinistra; Franco Pintabona, consigliere, Vincenzo Marandola, Vice-Presidente, Carmelito il decano degli artisti italiani in Canada, Salvatore Di Maio, Presidente del Club Pirandello, Mario Battista, Consigliere Municipale di Casa Pirandello. Dietro appare Carlo Corvino ("lascia l'acqua e dammi il vino",...) che è il Segretario-Tesoriere, Salvatore Lopez, Presidente della Lega Bocce Pirandello, Marcovecchio Cristanziano Consigliere, Tony Commodari Ospite di riguardo.



NON C'E' ETA' PER CHI HA VOGLIA DI AIUTARE IN CASA, SI PUO' FARE ANCHE A 80 ANNI...

Vediamo nella foto Giuseppe Di Lullio, al lavoro per aiutare a risolvere la spaccatura di un muro di cemento a casa della figlia: Giuseppe, Agnonese DOC, ritorna ogni anno alla sua Agnone, e ci vorrebbe davvero un libro per descrivere tutte le sue esperienze. Prima come figlio e distributore del latte (Produzione di bestiame di famiglia Felice Andrea di Lullo) lasciava la sua Agnone nel 1963 per venire a Montreal (zona St-Viateur & Clark).

Successivamente divenne manovale della ferrovia, un lavoro durissimo svolto anche a meno 20 sotto zero: siccome non era soddisfatto essendo sposato con moglie e tre figli) decise di avviare una propria attività come contraattore per un lavoro anch'esso di muscoli e precisione nel campo della decorazione ed installazione di ceramica e graniti. E' stata una vita faticosa e con tante soddisfazioni. Oggi che ha 80 anni, soddisfatto e in pensione, quando può si rimbecca ancora le maniche e si mette a lavorare. Questo deve essere un esempio di grande valore per i nostri lettori, sui sacrifici e successi dell'emigrazione italiana in Canada.

E' tempo di una birra in famiglia. Giuseppe Di Lullio è fiero di posare con il genero, Raffaele Tozzi, proveniente da Casacalente, sposato con Maria sua figlia ed il suo nipote Pietrantonio di statura eccezionale, a soli 18 anni già al College e futuro professore.



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre)

TONY LOFFREDA MEETS FORMER USA PRESIDENT BARACK OBAMA IN MONTREAL

Tony Loffreda, Vice-Chairman RBC Wealth Management, met Barack Obama in Montreal. In a rare post-presidency speech, delivered before the Montreal Chamber of Commerce, Obama called on people, in the face of uncertainty, to stand by some of the very post-World War II economic and political institutions Trump has repeatedly called into question. "In periods like this, people looking for control and certainty -it's inevitable," Obama told the Canadian audience.

"But it is important to remember that the world has gone through similar moments. Our history also shows there is a better way." He said people should overcome fear and not listen to those who "call for isolation or nationalism" and those

who "suggest rolling back the rights of others". Tony Loffreda, Vice-Chairman, RBC Wealth Management was a member of the Honor table for the Montreal President Obama event and met the former President before the event and his speech.



AUGURI MARIO, DA TUTTI I TUOI AMICI!

Lo scorso Maggio gli inseparabili imprenditori hanno voluto brindare per festeggiare le 56 primavere dell'amico Mario Pierro, artista vetraio, presso il pregiato ristorante "Grigliate SIZZLE" dell'amico Josè Santos. Gli amici e la direzione de "La Voce" gli hanno augurato un buon compleanno e tanti giorni felici.



Nella foto: Carmine Pirone, Banchiere (BCN). Tony Panarello, Agente Immobiliare Royal Le Page. Mario Pierro, il festeggiato Tony Iadaluca Presidente dei Cougars di St Leonard. Franco Bonanno Consigliere Finanziario. Giuseppe Bonanno Industriale in stampi metallici. Joe Ferrarelli, Contabile, Frank Venneri Ex Consigliere municipale di Montreal, Giovanni Santojanni, imprenditore alberghiero e coproprietario del prestigioso Hotel Le Concorde di Quebec City.

Buon Compleanno St. Viateur Bagel

St-Viateur Bagel è un'impresa gestita a livello familiare. Negli ultimi 60 anni, hanno sviluppato 8 panetterie, di cui 3 Bagel Café. Sono gestiti dal proprietario attuale, Joe Morena, con oltre 60 anni di esperienza nel settore dei bagel, insieme ai suoi 3 figli: Vincenzo, Nicolò e Roberto, e garantiscono che le tradizioni al St-Viateur Bagel continuano ad essere rispettate. Joe afferma inoltre che i bagel sono diventati leggendari in gran parte grazie all'esperienza dei suoi fedeli dipendenti, molti dei quali che hanno fatto bagel a mano per oltre 25 anni e sono una parte importante della famiglia. La Voce si associa agli auguri: buon compleanno!



Happy Birthday St. Viateur

St-Viateur Bagel is a family owned and operated business. Over the past 60 years, they have grown to include 8 bakeries, 3 of which are Bagel Cafés.

Current owner, Joe Morena, with over 60 years of experience in the bagel business, along with his 3 sons, Vincenzo, Nicolò and Roberto, ensure that the traditions at the St-Viateur Bagel continue to be respected. Joe also maintains that bagels have become legendary in large part thanks to the experience of his loyal employees, many of whom have been hand-rolling bagels for over 25 years and are an important part of the bagel-making family. Happy birthday!



Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarché St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarché Latina
11847, rue Lachapelle
Montréal
514-331-5879

Euromarché de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970

COME ABBONARSI



Buon appetito

con

La Voce

che vi invita nei migliori ristoranti mediterranei di Montréal



SINCE 1982
La Voce



Abbonati a La Voce

(24 numeri a \$60 direttamente a casa o in ufficio)

E riceverai un buono di \$50 da spendere in un ristorante partner della nostra rivista!

OPPURE 24 NUMERI PER \$20

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui sotto e riceverete il nostro invito personale al ristorante!

Un'iniziativa all'insegna del gusto italiano!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(35° anniversario)

Sì, gradirei ricevere l'abbonamento alla rivista "La Voce" al seguente indirizzo

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città:

Provincia

Telefono:

Fax:

e-mail



È alleata alle Camere di Commercio

Italiane: per promuovere il "Made in Italy"

(Leggete "La Voce" in tutta l'area NAFTA)

MONTRÉAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@
iacc-miami.com / www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE
CANADA QUÉBEC



UNITED STATES

MEXICO



NICOLA DI IORIO ALLA GIORNATA CANADESE ITALIANA AD OTTAWA



E' stato un piacere celebrare la Giornata canadese-italiana sulla Collina ieri sera.

Un grande ringraziamento all'Ambasciata Italiana ad Ottawa per aver invitato i diversi membri del Senato e della Camera dei Comuni per celebrare questo momento importante nella storia della cultura italiana-canadese. Vorrei ringraziare i miei colleghi Eva Nassif, Francis Scarpaleggia, Judy Sgro, Frank Baylis, Angelo G. Iacono e Ahmed Hussen, che ha parlato a nome del Primo Ministro Justin Trudeau. Viva l'Italia! Viva il Canada!



Ce fut un plaisir de célébrer la Journée Canado-Italienne sur la Colline avec tout le monde hier soir.

Un gros merci à Embassy of Italy, Ottawa d'avoir invité tout les divers membres du Sénat et de la Chambre des Communes pour feter ce moment important dans l'histoire de la culture italo-canadienne. J'aimerais remercier mes collègues Eva Nassif, Francis Scarpaleggia Francesco Sorbara, Judy Sgro, Frank Baylis, Angelo G. Iacono et Ahmed Hussen, qui a parlé au nom du premier ministre Justin Trudeau. Viva l'Italia! Viva il Canada!



What a pleasure it was to celebrate Canada-Italy Day on the Hill with everyone last night.

A special thanks to the Embassy of Italy, Ottawa for inviting all the various members of the Senate and House of Commons to celebrate this momentous occasion in the history of Italo-Canadian culture. I would like to thank my colleagues Eva Nassif Francis Scarpaleggia Francesco Sorbara Judy Sgro Frank Baylis, Angelo G. Iacono and Ahmed Hussen, who spoke on behalf of Prime Minister Justin Trudeau. Viva l'Italia! Viva il Canada!



SOPRA
MEETINGS AND BANQUETS

250 Preston Street
Ottawa, ON K1R 7R4
T (613) 236-1081
F (613) 567-4160

Banquet facilities accomodating groups up to 100

Dominic Carrozza

Trattoria Caffé Italia
Ottawa's Original Trattoria Since 1981

Trattoria Caffé Italia
Fine Italian Cuisine

Pasquale Carrozza
254 Preston Street, Ottawa, ON K1R 7R4
tel: 613-236-1081 fax: 613-567-4160
email: patc@trattoriaitalia.com
web: www.trattoriaitalia.com



La Voce

1982 - 2017

35 ANNI INSIEME A VOI 1982-2017



VIA ALLE CELEBRAZIONI PER I 35 ANNI DE LA VOCE

Era il 1982: un grande anno per l'Italia, protagonista dei Mondiali di Calcio in Spagna. Fu in quell'anno che La Voce iniziò le pubblicazioni. Era una rivista molto diversa dall'attuale. Ora compiamo 35, e siamo sempre più nel cuore della comunità italo-canadese ed italo-americana.

La Voce nacque per dare voce alle comunità italiane, colmando una lacuna: con gli anni è cresciuta, è diventata "Voce Euro-Canada". Oggi riveste un ruolo ed una presenza importante, ed è un punto di riferimento per il Made in Italy e tutta la comunità italiana in Nordamerica e nell'Area Nafta: Oltre alla distribuzione infatti in tutte le Camere di Commercio nell'area del NAFTA, dal Canada agli Stati Uniti sino al Messico è consegnata a numerose istituzioni, comunitarie, diplomatiche e associative dello stesso territorio. La Voce ha mantenuto un'anima popolare, vicina a tutte le donne ed uomini della comunità, dando contributi per il raggiungimento degli obiettivi per cui è nata, come la promozione e conservazione della millenaria cultura italiana, e ricerche scientifiche e mediche. Come sapete, è in corso una importante serie di iniziative per celebrare questo importante compleanno, e

stiamo incontrando tanti di voi in occasione di eventi di spettacolo, cultura, conferenze e tanto altro. Ricordiamo a tutte e tutti voi l'importanza di abbonarvi, per continuare a ricevere questo magazine, essere sempre informati sulle novità della comunità e dei nostri meravigliosi paesi in cui viviamo, e per sostenere la nostra impresa editoriale.

Per i 35 anni stiamo anche realizzando un libro che racconta l'epopea de "La Voce", dal primo anno in un'epoca ben diversa da quella in cui stiamo vivendo, e poi anno dopo anno i vari protagonisti delle storie di copertina, che hanno reso forte e importante la nostra comunità. Chi vuole contribuire al libro dei 35 anni vedrà il logo aziendale in bella vista ed in tre lingue sulle pagine della pubblicazione.



Questi sono i prezzi della sponsorizzazione:

- A) Diamante 5.000 2 pagine
- B) Oro 2.000 1 pagina
- C) Argento 1.000 1/2 p.
- D) Bronzo 500 1/4 p.



Tutti i colleghi del gruppo Mercadante, Di Pace Avvocati ci uniamo per confermarvi la nostra grande stima e augurarvi lunga carriera professionale.

Mercadante, Di Pace AVVOCATI

Me Carmine Mercadante, D.E.C, L.L.L. • Me Pietro Iannuzzi, L.L.M • Me Grace Di Pace, B.A, L.L.L.
Me Fanny Beaudet-Viau, L.L.B • Me Domenic Bianco, B.A, L.L.B • Me Janie Dugas, B.A, L.L.L.
Me Josie Sciangula, B.A, L.L.B • Me Alexandra Pepe, J.D, L.L.L. • Me Brigitte Lacroix, L.L.B

5450 Jarry Est (2o piano) Saint-Léonard, Québec H1P 1T9 TEL:514-326-3300

Me ANGELO PINCHIAROLI

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



RE/MAX Alliance Inc.

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Michelangelo Vaccaro

Société par actions d'un courtier immobilier

Cellulaire : 514-554-2987

Bureau : 514-329-0000

Télécopieur : 514-328-9000

Courriel : info@m Vaccaro.com

www.Mvaccaro.com

Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur

Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile 1.705.942.4325



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

RISTORANTE

Il centro DA CARLO

FAVOLOSO COMPLESSO COMUNITARIO LEONARDO DA VINCI

www.centroleonardodavinci.com

Venite a Celebrare Da Carlo

PER FESTIVITA-ANNIVERSARI,

INCONTRI CONFERENZE

A GRUPPI FAMILIARI O PER ASSOCIAZIONI

8370 Boulevard Lacordaire, St-Léonard

For reservation/Pour réservations :

Carlo Massironi 514 955 8551

Adesso anche Servizio Catering



VROOM VROOM!!!

SPORT - F2



A cura di
Nicolangelo Cioppi

Nell' ultimo G.P. di F2 disputatosi a Silverstone, vittoria della nuova stella canadese

NICHOLAS LATIFI, CHE VITTORIA !

Nell'ultimo G.P. disputatosi a Silverstone, in Inghilterra, 1 altra Stella del Firmamento Mondiale Canadese di Montreal, ha primeggiato ed e' arrivata 1a sul gradino più' alto del Podio.

Si tratta niente di meno che il 22enne Nicholas Latifi, nativo di Montreal (29-06-1995), trasferitosi a soli 6 mesi di vita, con la sua bella famiglia a Toronto, figlio di Marilena Russo-Saputo e Michael Latifi, Presidente della Multi-Nazionale ditta Sofina-Foods, di Toronto, Ontario.

Ha iniziato la sua brillante carriera di Pilota a soli 13 anni con le gare di Go-Karts, trovandosi però sventaggiato, in quanto, i suoi rivali-baby-racers, iniziando a 8-9 anni a gareggiare, si trovavano ad avere molta più' esperienza di Lui, in pista, ma quando c'è il Talento nascosto, prima o poi salta fuori, ed e' accaduto ultimamente nella gara-2 del campionato di G.P.-2 a Silverstone.

Nella gara 1, per la cronaca, ha vinto Charles Leclerc, invece con la Scuderia DAMS-Renault (1 delle più' quotate e con esperienza nel settore) Nicholas Latifi, ha stravinto la gara-2, piazzandosi 1o davanti a Luca Ghiotto con 1.7 secondi di vantaggio. Ora non rimane che continuare sulla scia del successo ottenuto e non dormire sugli Allori, e inanellare successi su successi e vincere corsa dopo corsa per poter fare il salto di qualità' ed arrivare alla tanta agognata ed attesa F.1. sempre con la Renault o forse anche magari di più', dipendentemente



dai risultati e soprattutto la Fortuna (il Talento c'è n'è' a iosa e Nicholas, lo ha dimostrato in questi 5 anni nelle Formule maggiori e speriamo faccia sempre meglio). Glielo Auguriamo anche Noi de " La Voce-Euro-Canada-U.S.A.-", - se lo merita di tutto Cuore e Anima ,con la Passione dei Motori, sempre nelle vene e presente in ogni istante della Nostra Vita da Pilota (m'includo anch'io, come ex-corridore di Formula-Renault e moto Kawasaki 750 c.c. 2T.)...

Onore al Merito...
Ad MAJORAM Semper !!!
In Bocca al Lupo... Nicholas !!!

Nicolangelo Cioppi

Nicola Latifi
Campione Canadese
della F2 a Silverstone



Auguri e Grazie

NICHOLAS LATIFI
per la tua grande vittoria!
"Sei l'orgoglio degli italiani nel mondo"
da La Voce Euro-Canada e USA

VROOM VROOM!!!

SPORT - F1



A cura di
Nicolangelo Cioppi

Barcellona, Monte-Carlo, Montreal, Baku, Spielberg, Silverstone.

“CHI VINCERA’?: IL ROSSO O LA STELLA D'ARGENTO”

Arrivati al 9° appuntamento con la F.1. a Spielberg con il coltello tra i denti e molta tensione tra Sebastian Vettel e Lewis Hamilton e la F.I.A. al Tribunale sportivo a Parigi ha dato ragione a Seb, graziandolo della penalità, dietro sue scuse pubbliche.

Ma la tensione tra i 2 Piloti Campioni del Mondo continua a crescere sempre di più fino a che il Britannico si è rifiutato persino di stringere la mano al Tedesco, alla fine delle prove ufficiali del Red-Bull-Ring, cosa inaccettabile da parte di un professionista come lui.

E' vero che Seb durante la gara che si e' disputata a Baku sotto il regime della Safety-Car ha sbagliato, in Buona Fede, ed ha provocato lo spiacevole incidente che tutti conosciamo e che deploriamo in favore di Seb, in quanto il pilota britannico ha giocato sporco con il suo rivale del Cavallino-Rampante di Maranello, frenando bruscamente e quindi provocando l'incidente. Finora i risultati delle gare disputate danno ragione a Sebastian Vettel, in quanto 1° in classifica Mondiale dei Piloti, ma è una grande altalena di risultati, un po' Rosso (Ferrari), un po' Argento (Mercedes A.M.G.), e gli spettatori e Tifosi, ne approfittano per lo spettacolo dato dal "Circus".

Per la Classifica-Costruttori invece i punti sono in favore della "Stella d'Argento A.M.G.", finora... il proseguo si vedrà gara dopo gara !!!

Nel G.P. del Canada disputatosi qui a Montreal, sul Circuito



Gilles Villeneuve, sull'Isola artificiale di Sant'Elena-Notre-Dame, ha avuto ragione il Pilota Britannico Lewis Hamilton, che ha dato una lezione a tutti i suoi rivali, stravinendo davanti al suo compagno di scuderia Valtteri Bottas e Daniel Ricciardo sul Podio. Sorprendentemente, alla sua 1a stagione in F.1. con la Williams-Mercedes-Martini, il Pilota 18enne Canadese Lance Stroll (figlio di Lawrence) si e' piazzato

3° sull'ultimo gradino del Podio sul difficile ed impervio circuito stradale cittadino di Baku, con molti incidenti e colpi di scena imprevisi ed inaspettati... facendo rivivere ai presenti in pista dei bei ricordi dei tempi di Gilles Villeneuve (L'Aviatore) vincitore nel lontano 1978 e suo figlio Jacques (Campione del Mondo di F.1 con la Williams-Renault nel '97)!!! Vedremo chi la spunterà tra Lewis, troppo geloso e frustrato, e Seb, sempre disponibile nel Paddock, sorridente, e sempre pronto a concedere interviste ed autografi a tutti, cosa che lo rende simpatico agli occhi degli addetti ai lavori e molteplici tifosi, sparsi in tutto il Mondo, nei 5 Continenti... Onore al Merito !!! Ci rivedremo al G.P. di F.1. a Monza (l'Olimpo della velocità dal 1922) e che vinca il Migliore sempre.. e lo Sport sia sempre in primo piano e non le polemiche, le gelosie e frustrazioni dei singoli piloti.. la rivalità in pista è sempre ben accettata, se Leale ed Onesta !!! Ciao a tutti voi, cari amici Tifosi ed appassionati dei motori di Formula-1, e... God Bless You All !!!



Mercedes S-Class cabriolet



Mercedes-AMG C63 S Coupe

Filippo Salvatore

Direttore vendite
auto nuove
Mercedes-Benz Montréal-Est

Cell: 514 919 8383
psalvatore@mbmontreal.ca



Mercedes-Benz
The best or nothing.





Juris Notaires

notaires et conseillers juridiques
notaries and title attorneys

Me Giovanni
Giammarella

NOTAIRE
gio.giammarella@notarius.net

Me Alessandro
Tortis

NOTAIRE
a.tortis@notarius.net

Planification testamentaire
Mandat d'aptitude
Droit des affaires | Procuration

Droit immobilier
Règlement de succession | Fiducie
Mandat & procuration d'affaires

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal

514-725-9511

514-725-9512

Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert
Tous les jours
11h à 1h AM

Toutes cartes
acceptées

License
complète



TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
Casa d'Italia (514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
CRAIC (514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
COM.IT.ES (514) 255-2800
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
P.I.C.A.I. (514) 271-5590
Centro Caritas (514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
Madonna del Carmine (514) 256-3632
Madonna di Pompei (514) 388-9271
Madre dei Cristiani (514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
N.D. de la Consolata (514) 374-0122
Santa Rita (514) 387-3220
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
San Giovanni Bosco (514) 767-1763
San Domenico Savio (514) 351-5646
St-Raymond (514) 481-2725
Radio Maria (514) 728-1100
Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
Road Conditions 511
Medical Emergency 514-842-4242
CM-Specialized Transportation 514-280-5341
STM 514-288-6287
Weather 514-283-6287
STSelectcom-Telecom 1877 535-3456

La migliore
cucina
italiana!



351, rue de Bellechasse, Montreal

(514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
Santa Cabrini 514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
Montreal Children's Hospital 514-412-4400
Montreal General Hospital 514-934-1934
Royal Victoria Hospital 514-934-1934
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
Canada Customs 1-800-461-9999
Postal Code Info. 1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
Driver's License 514-873-7620
E.I. Employment Insurance 514-496-1161
Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
Federal Income Tax 1-800-959-8281
Federal program service 1 800 622-6232
GST Credit Benefits 514-283-6715
Health Insurance Card 514-864-3411
Immigration Canada 514-496-1010
Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
Passport Office 514-283-2152
Provincial Income Tax 514-864-6299
Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
Quebec Pension Plan 514-873-2433



Tel. 450.653.9000 ext. 223
Sans frais: 877.663.3434
www.trasportinterfast.com



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6
tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

« Authentique cuisine italienne et fruits de mer »



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
**le Pirate
de Laval**

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO

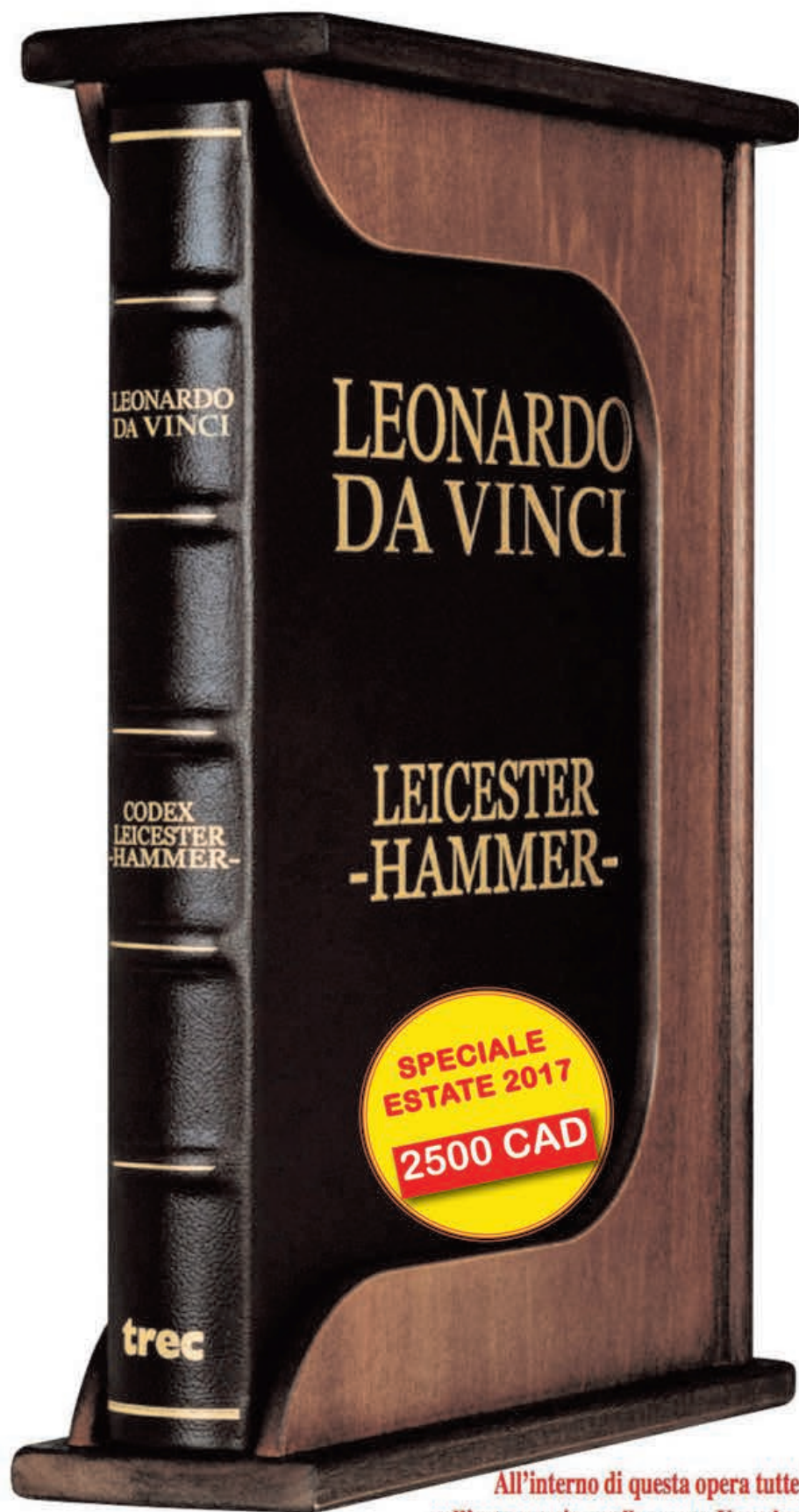
IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

LEONARDO DA VINCI LA SUA EREDITÀ

Quest'opera,
che fa parte
della "Biblioteca" di
Leonardo da Vinci
riproduce con assoluta
fedeltà gli originali del
codice.

Il testo è riprodotto
con caratteri
tipografici di facile
comprensione ed
arricchito con varie
indicazioni, punteggiate
in trasparenza, per
consentire una lettura
agevole e di immediato
apprendimento: non
solo quindi oggetto
di ricerche e di studi
scientifici ma anche
di immediata
consultazione.

In Canada:
www.lavoce.ca
lavoce1@gmail.ca



All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:

Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)